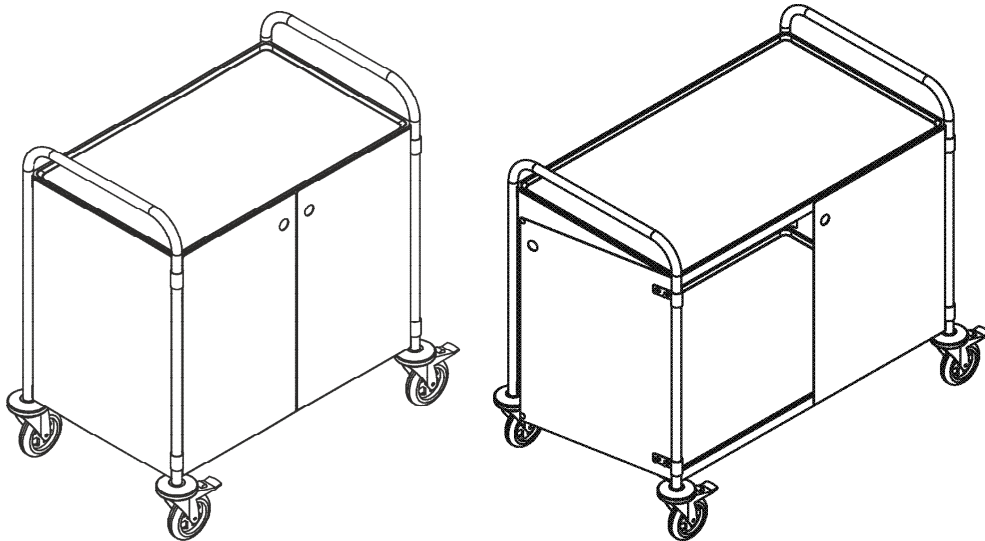


## Gebruiksaanwijzing



**Gesloten serveerwagen**  
GSW 8x5/2 | GSW 8x5/3 | GSW 10x6/2 | GSW 10x6/3

# 1 Inleiding

---

## 1.1 Apparatuurinformatie

---

Apparatuurbenaming	Gesloten serveerwagen
Apparatuurtype/ n	GSW 8x5/2   GSW 8x5/3   GSW 10x6/2   GSW 10x6/3
Fabrikant	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG Dieselstraße 20 D-48653 Coesfeld  Postfach 1463 D-48634 Coesfeld  ☎ +49 2541 805-0 📠 +49 2541 805-111  <a href="http://www.hupfer.de">www.hupfer.de</a> <a href="mailto:info@hupfer.de">info@hupfer.de</a>

Voor een veilige werking en om schade te vermijden leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en aandachtig door!

Zorg ervoor dat het bedieningspersoneel attent is gemaakt op gevarenbronnen en mogelijke foutieve bedieningen.

### Wijzigingen voorbehouden

De producten in deze gebruiksaanwijzing werden onder het in acht nemen van de eisen van de markt en de stand van de techniek ontwikkeld. HUPFER® behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen aan de producten en de bijbehorende technische documentatie, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. De gegevens en gewichten die in de orderbevestiging als bindend worden gewaarborgd, alsmede de beschreven specificaties en functies, zijn altijd doorslaggevend.

**Dit handboek is een vertaling van de originele uitgave.**

**Versie handboek**  
91336239\_A0

## 1.2 Inhoudsopgave

---

<b>1</b>	<b>Inleiding</b>	<b>2</b>
1.1	Apparatuurinformatie	2
1.2	Inhoudsopgave	3
1.3	Lijst van afkortingen	4
1.4	Begripsdefinities	5
1.5	Aanduidingen van richtingen	5
1.6	Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek	6
1.6.1	Aanwijzingen m.b.t. de opbouw van het handboek	6
1.6.2	Aanwijzingen en aanduiding ervan in de hoofdstukken	6
<b>2</b>	<b>Veiligheidsaanwijzingen</b>	<b>7</b>
2.1	Inleiding	7
2.2	Gebruikte waarschuwingssymbolen	7
2.3	Veiligheidsaanwijzingen voor de veiligheid van het apparaat	7
2.4	Veiligheidsaanwijzingen voor het transport	8
2.5	Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud	8
2.6	Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen	8
<b>3</b>	<b>Beschrijving en technische gegevens</b>	<b>9</b>
3.1	Specificaties	9
3.2	Gebruik volgens de toepassing	9
3.3	Onjuist gebruik	9
3.4	Apparaatbeschrijving	10
3.4.1	Detailtekening serveerwagen	10
3.4.2	Apparaatbeschrijving serveerwagen	10
3.5	Technische gegevens	11
3.6	Typeplaatje	11
<b>4</b>	<b>Transport, inbedrijfstelling en stopzetting</b>	<b>12</b>
4.1	Transport	12
4.2	Inbedrijfstelling	12
4.3	Opslag en recycling	12
<b>5</b>	<b>Bediening</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Opsporing en het verhelpen van storingen</b>	<b>15</b>
6.1	Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen	15
6.2	Fout- en maatregelentabel	15
<b>7</b>	<b>Reiniging en onderhoud</b>	<b>16</b>
7.1	Maatregelen inzake hygiëne	16
7.2	Reiniging en onderhoud	16
7.3	Speciale onderhoudsinstructies	16
<b>8</b>	<b>Reserveonderdelen en toebehoren</b>	<b>18</b>
8.1	Inleiding	18
8.2	Lijst van reserveonderdelen en toebehoren	18

### 1.3 Lijst van afkortingen

Afkorting	Definitie																																								
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel (Regel ongevallenverzekering)																																								
BGV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (Voorschriften ongevallenverzekering)																																								
CE	Communauté Européenne Europese Gemeenschap																																								
DIN	Deutsches Institut für Normung Duits instituut voor normalisatie, technische regels en technische specificaties																																								
EC	European Community Europese Gemeenschap																																								
EN	Europäische Norm (Europese Norm) Geharmoniseerde norm voor de EU-zone																																								
E/V	Ersatz- bzw. Verschleißteil (Reserve- of slijtageonderdeel)																																								
IP	<p>International Protection. De afkorting IP bestaat uit twee cijfers en geven de beschermklasse van een behuizing aan.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen</th> <th colspan="2">Tweede cijfer: Bescherming tegen water</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste voorwerpen</td> <td>0</td> <td>Geen bescherming tegen water</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen vreemde voorwerpen <math>\varnothing &gt; 50</math> mm</td> <td>1</td> <td>Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen vreemde voorwerpen <math>\varnothing &gt; 12</math> mm</td> <td>2</td> <td>Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan <math>15^\circ</math> t.o.v. de loodlijn)</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met <math>\varnothing &gt; 2,5</math> mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen met <math>\varnothing &gt; 2,5</math> mm</td> <td>3</td> <td>Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan <math>60^\circ</math> t.o.v. de loodlijn</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met <math>\varnothing &gt; 1</math> mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen met <math>\varnothing &gt; 1</math> mm</td> <td>4</td> <td>Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin</td> <td>5</td> <td>Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof</td> <td>6</td> <td>Bescherming tegen zware zee of sterke waterstraal (bescherming tegen overstroming)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7</td> <td>Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>8</td> <td>Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen</td> </tr> </tbody> </table>	Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen		Tweede cijfer: Bescherming tegen water		0	Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste voorwerpen	0	Geen bescherming tegen water	1	Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 50$ mm	1	Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels	2	Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 12$ mm	2	Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan $15^\circ$ t.o.v. de loodlijn)	3	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen met $\varnothing > 2,5$ mm	3	Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan $60^\circ$ t.o.v. de loodlijn	4	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen met $\varnothing > 1$ mm	4	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen	5	Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin	5	Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek	6	Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof	6	Bescherming tegen zware zee of sterke waterstraal (bescherming tegen overstroming)			7	Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen			8	Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen
Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen		Tweede cijfer: Bescherming tegen water																																							
0	Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste voorwerpen	0	Geen bescherming tegen water																																						
1	Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 50$ mm	1	Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels																																						
2	Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 12$ mm	2	Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan $15^\circ$ t.o.v. de loodlijn)																																						
3	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen met $\varnothing > 2,5$ mm	3	Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan $60^\circ$ t.o.v. de loodlijn																																						
4	Bescherming tegen contact met werktuig, draden, o.i.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen met $\varnothing > 1$ mm	4	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen																																						
5	Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin	5	Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek																																						
6	Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof	6	Bescherming tegen zware zee of sterke waterstraal (bescherming tegen overstroming)																																						
		7	Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen																																						
		8	Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen																																						
LED	Light Emitting Diode Lichtdiode																																								

## 1.4 Begripsdefinities

Begrip	Definitie
Geautoriseerde vakman	Onder een geautoriseerde vakman verstaat men een vakman die is opgeleid door de fabrikant of de geautoriseerde dienst of door een onderneming die hiermee wordt belast door de fabrikant.
Cook&Chill-keukens	"Koken en koelen": Keukens, waarin warme maaltijden na het gaar worden zo snel mogelijk gekoeld worden.
Cook&Serve- keukens	"Koken en serveren": Keukens, waarin warme maaltijden onmiddellijk na de toebereiding worden geserveerd of tot het consumeren warm worden gehouden.
Vakman	Onder een vakman verstaat men iemand die op basis van zijn vakopleiding, kennis, ervaring en kennis van de geldende bepalingen de opgedragen werkzaamheden kan beoordelen en mogelijke gevaren zelfstandig kan herkennen.
Gastronorm	Gastronorm is een wereldwijd geldend maatsysteem, dat bijv. in levensmiddelenverwerkende bedrijven of grootkeukens wordt toegepast. Door de toepassing van gestandaardiseerde afmetingen kunnen levensmiddelenbakken probleemloos worden uitgewisseld. De basismaat Gastronorm (GN) 1/1 bedraagt 325x530mm. Inzetdelen zijn in verschillende diepten verkrijgbaar.
H1	Hygiënestandaard (NSF/USDA) voor smeervetten, die voor het technisch onvermijdbaar contact met levensmiddelen geschikt zijn.
Controle, controleren	Vergelijking met bepaalde toestanden en/of eigenschappen, bijv. bij beschadigingen, lekkages, vulstanden, warmte.
Machineseveiligheid	Onder het begrip machineseveiligheid worden alle maatregelen gedefinieerd die persoonlijk letsel moet voorkomen. Basis zijn nationaal alsook voor de gehele EG geldige verordeningen en wetten voor de bescherming van gebruikers van technische apparatuur en installaties.
Passivering	Een niet metallische bescherm laag op een metallisch materiaal, die de corrosie van het materiaal verhindert of verlangsamt.
Keuring, keuren	Vergelijking met bepaalde waarden, zoals gewichten, draaimomenten, volumes, temperaturen.
Gekwalificeerde persoon, gekwalificeerd personeel	Gekwalificeerd personeel zijn personen die op basis van hun opleiding, ervaring, scholing en door hun kennis van de geldende normen, bepalingen, ongevallen preventievoorschriften en bedrijfsomstandigheden, toestemming hebben gekregen van de veiligheidsverantwoordelijke van de installatie om de betreffende noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren en die daarbij mogelijke gevaren kunnen herkennen en vermijden (definitie voor vakmannen volgens IEC 364).
Schuko	Afkorting van "Schutz-Kontakt (beschermcontact)", een in Europa gebruikelijk systeem van stekkers en stopcontacten.
Geïnstrueerde personen	Een geïnstrueerd persoon is iemand die onderrichtingen en indien nodig een opleiding heeft gekregen aangaande de opgedragen taken en mogelijke gevaren bij een ondeskundig gedrag, en die ook is geïnformeerd over de vereiste veiligheidsvoorzieningen en veiligheidsmaatregelen.

## 1.5 Aanduidingen van richtingen

### Voor

Met 'vooraan' wordt de zijde aangeduid waaraan de deuren zijn aangebracht. Van hieruit wordt de kastruimte van het apparaat beladen.

### Achter

Met 'achter' wordt de van de voorzijde (vooraan) afgewende zijde aangeduid.

### Rechts

Met 'rechts' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien rechts ligt.

### Links

Met 'links' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien links ligt.

## 1.6 Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek

### 1.6.1 Aanwijzingen m.b.t. de opbouw van het handboek

Dit handboek is opgebouwd uit functie- en taakgerichte hoofdstukken.

### 1.6.2 Aanwijzingen en aanduiding ervan in de hoofdstukken

De tekst van waarschuwingen en aanwijzingen wordt van de overige tekst gescheiden en door speciale pictogrammen aangeduid. Het pictogram kan echter niet de tekst van de veiligheidsaanwijzing vervangen. De tekst van de veiligheidsaanwijzing moet bijgevolg altijd volledig worden gelezen. In deze gebruiksaanwijzing worden de waarschuwingen en aanwijzingen als volgt afgebakend en door middel van verschillende symbolen onderverdeeld in de onderstaande veiligheidscategorieën.

<b>GEVAAR</b>	<b>Korte beschrijving van het gevaar</b>
	<p>Er bestaat direct gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt aangeduid door een symbool en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
<b>WAARSCHUWING</b>	<b>Korte beschrijving van het gevaar</b>
	<p>Er bestaat indirect gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt aangeduid door een symbool en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
<b>VOORZICHTIG</b>	<b>Korte beschrijving van het gevaar</b>
	<p>Er bestaat potentieel gevaar voor lichamelijke letsels of materiële schade wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt door een symbool aangeduid en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
<b>OPMERKING</b>	<b>Korte beschrijving van de aanvullende informatie</b>
	Er wordt op bijzondere omstandigheden gewezen of belangrijke aanvullende informatie verstrekt in verband met het onderwerp.
<b>INFO</b>	<b>Korte titel</b>
	Bevat aanvullende informatie om de werken te vereenvoudigen of aanbevelingen die verband houden met het onderwerp.

## 2 Veiligheidsaanwijzingen

---

### 2.1 Inleiding

---

In het hoofdstuk van de veiligheidsaanwijzingen worden de risico's uitgelegd die verbonden zijn aan het apparaat in de zin van de productaansprakelijkheid (volgens EU-richtlijnen).

Veiligheidsaanwijzingen moeten voor gevaren waarschuwen en moeten helpen, schade aan personen, het milieu en materiële schade te verhinderen. Zorg ervoor dat u alle veiligheidsaanwijzingen in dit hoofdstuk gelezen en begrepen heeft.

De geldende nationale en internationale veiligheidsvoorschriften inzake werkveiligheid moeten daarbij worden aangehouden. De exploitant is verantwoordelijk voor de aanschaf van de voorschriften die geldig zijn voor hem. De exploitant moet voor de meest recente voorschriften zorgen; hij is er verantwoordelijk voor dat de bediener vertrouwd wordt gemaakt met deze voorschriften.

Aanvullend aan deze gebruiksaanwijzing moeten in het bijzonder de regels voor veiligheid en gezondheidbescherming van de vereniging van de industriële ongevallenverzekeringen BGR 110 "Het werken in restaurants" en BGR 111 "Het werken in grootkeukens") worden aangehouden.

### 2.2 Gebruikte waarschuwingssymbolen

---

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt om de aandacht te vestigen op gevaren die kunnen voortvloeien uit de bediening of reinigingsprocessen. Het symbool wijst hierbij in beide gevallen op de aard en omstandigheden van het gevaar.

De volgende symbolen kunnen gebruikt worden:



Algemeen gevaar

---

### 2.3 Veiligheidsaanwijzingen voor de veiligheid van het apparaat

---

De veilige werking van het apparaat is slechts mogelijk indien het apparaat omzichtig en voor de juiste doeleinden wordt gebruikt. Een nalatige omgang met het apparaat kan tot gevaar voor lijf en leven van de bediener of derden leiden, alsmede tot gevaar voor het apparaat zelf en voor andere goederen van de exploitant.

Om de veiligheid van het apparaat te garanderen, moet u de volgende punten in acht nemen:

- Het apparaat mag uitsluitend in een technisch onberispelijke toestand, voor de juiste doeleinden, veiligheids- en gevaarbewust en in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing worden gebruikt.
- Alle bedienings- en drukelementen moeten in een technisch onberispelijke en veilig functionerende toestand verkeren.
- Voor iedere inbedrijfstelling moet het apparaat op uiterlijke herkenbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd. Bij optredende schaden onmiddellijk de bevoegde instanties informeren en de serveerwagen stilzetten.
- Veranderingen of aanpassingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant en met zijn schriftelijke toestemming.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor handmatig transport. Machinaal ondersteund transport is niet toegestaan. Gevaar voor letsel en beschadigingen.
- Maak voor het transport de beide blokkeerremmen los. Rijden met ingeschakelde blokkeerremmen kan leiden tot beschadigingen aan het loopwerk.
- De wagen mag uitsluitend over vlakke vloeren worden getransporteerd. Rijden over erg ongelijke vloeren of trappen kan beschadigingen aan het loopwerk tot gevolg hebben.
- De serveerwagen mag niet met de blokkeerremmen worden afgeremd. De beide blokkeerremmen zijn zo geconstrueerd dat zij uitsluitend kunnen voorkomen dat het apparaat zelfstandig in beweging komt. Het apparaat niet op een aflopende bodem neerzetten. Na het neerzetten met de beide blokkeerremmen tegen weggrollen beveiligen.

- Bij het naderen van muren en om hindernissen heen rijden altijd letten op personen die in de weg staan. Letselgevaar.
- Bij het handmatig transport de handgreep met beide handen vasthouden, het apparaat bij het rijden nooit loslaten.
- Het apparaat tijdens het handmatig transport nooit sneller dan stapvoets voortbewegen. Zwaar beladen apparaten kunnen moeilijker worden afgeremd en gestuurd. Eventueel hulp voor het transport erbij halen.
- Een tot kantelen gebrachte serveerwagen door invloed van buitenaf of door onachtzaamheid nooit handmatig opvangen. Letselgevaar.

## 2.4 Veiligheidsaanwijzingen voor het transport

---

Bij het transport van de serveerwagen rekening houden met de volgende punten:

- Indien deze apparaten bijv. in een vrachtwagen worden vervoerd dienen deze te worden vastgezet. De blokkeerremmen alleen zijn niet voldoende voor transportbeveiliging.
- Voor laad- en loswerken alleen hijswerktuigen en lastopnamemiddelen gebruiken die goedgekeurd zijn voor het gewicht van het op te tillen apparaat.
- Een beschadigd apparaat in geen geval in bedrijf nemen en onmiddellijk de leverancier informeren.

## 2.5 Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud

---

Bij de reiniging en het onderhoud moeten de volgende punten worden nageleefd:

- Om hygiënische redenen moeten de reinigingsaanwijzingen strikt worden nageleefd.

## 2.6 Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen

---

Bij de verhelpen van storingen moeten de volgende punten worden nageleefd:

- De plaatselijk geldige ongevallenpreventie voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Tijdens de omgang met oliën, vetten en andere chemische stoffen moeten ook de geldende veiligheidsvoorschriften voor deze producten in acht worden genomen.
- In regelmatige afstanden inspecties aan het apparaat uitvoeren. Optredende gebreken, zoals bijv. losse schroefverbindingen onmiddellijk elimineren.
- Defecte onderdelen mogen uitsluitend door originele onderdelen worden vervangen.



## 3 Beschrijving en technische gegevens

---

### 3.1 Specificaties

---

De gesloten serveerwagen is een mobiel transportapparaat die bestemd is voor het handmatig transport van eten, drank, servies en andere keukengebruiksvoorwerpen in de centrale keuken en gastronomie.

De serveerwagen is aan drie kanten met edelstaal bekleed en wordt aan de voorzijde met twee vleugeldeuren gesloten. Door de gesloten bouwwijze biedt de serveerwagen optimale bescherming tegen vervuiling en het per ongeluk eruit vallen van de te transporteren voorwerpen.

De ronde buis handgrepen aan de zijkanten dienen als duwhandgrepen en zijn zo gevormd dat stoten of bekneld raken van de handen wordt voorkomen.

Afhankelijk van de uitvoering is de kastruimte met twee of drie schappen voorzien, die als opslagruimte kunnen worden gebruikt. Alle schappen hebben grote reinigingsvriendelijke profielen.

Stootwielen boven de zwenkwielen beschermen de serveerwagen tegen beschadigingen. De zwenkwielen, die identiek zijn aan luchtbanden, zorgen voor een stil transport en beschermen de serveerwagen en de lading ervan tegen schokken. Zij zijn daarom bijzonder geschikt voor ongelijke vloeren.

De serveerwagen is zodanig gebouwd, dat het veilig en gemakkelijk te reinigen is. Hoeken, randen of open buiseinden met potentieel gevaar voor letsel zijn constructief uitgesloten.

### 3.2 Gebruik volgens de toepassing

---

Serveerwagens zijn bestemd voor de opname en het transport van drank, servies en andere keukengebruiksvoorwerpen in de centrale keuken en gastronomie.

Op de bovenste opslagplaats mogen voorwerpen met een stroeve ondergrond worden vervoerd die stevig vaststaan en die bij het naar beneden vallen geen letsel kunnen veroorzaken. Dat zijn bijv. serviesgoed, bestek en servetten in hiervoor geschikte transportbakken of op dienbladen.

Het gebruik volgens de toepassingen is inclusief het voorgegeven proces, het aanhouden van de aangegeven specificaties, als ook het gebruik van de meegeleverde of extra verkrijgbare originele accessoires.

Elk ander gebruik van het apparaat geldt als ondoelmatig.

### 3.3 Onjuist gebruik

---

Het beladen van de serveerwagen met andere ladingen als aangegeven is niet toegestaan.

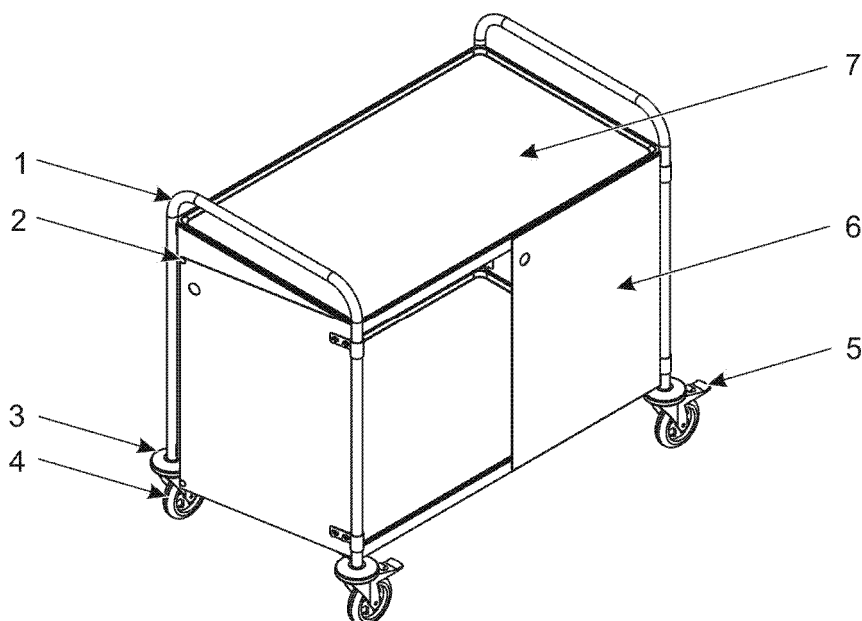
In geen geval mogen personen op het apparaat gaan zitten of staan. Het transport van personen is niet toegestaan.

De maximale belasting van de bovenste opslagruimte en de schappen mag niet worden overschreden. Puntbelastingen moeten worden voorkomen, omdat anders niet kan worden uitgesloten dat de plaatoppervlakken vervormen.

Schade door niet bedoeld gebruik leidt tot het vervallen van de aansprakelijkheid en de kwaliteitsgarantie.

## 3.4 Apparaatbeschrijving

### 3.4.1 Detailtekening serveerwagen



**Afbeelding 1** Detailtekening

- |   |                               |   |                            |
|---|-------------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Ronde buis duwgrep            | 5 | Zwenkwiel met blokkeerrem  |
| 2 | Magnetische deurvergrendeling | 6 | Vleugeldeur met greepgaten |
| 3 | Stootwiel                     | 7 | Schap                      |
| 4 | Zwenkwiel zonder blokkeerrem  |   |                            |

### 3.4.2 Apparaatbeschrijving serveerwagen

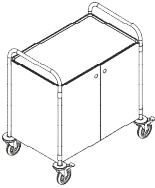
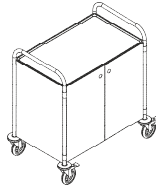
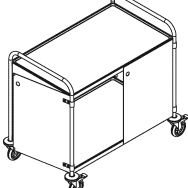
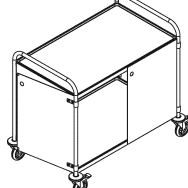
De serveerwagen is in robuuste bouwwijze van twee ronde buis duwgrepen met ertussen ingelaste diepgetrokken schappen uitgevoerd. Het is aan drie kanten met edelstaalplaten bekleed en wordt aan de voorzijde met twee vleugeldeuren met greepgaten gesloten. De vleugeldeuren zijn uitgerust met een magnetische deurvergrendeling.

De schappen hebben grote, gemakkelijk schoon te maken bochten en zijn ten opzichte van de profielrand verlaagd. Alle schappen zijn geluiddicht bekleed.

Vier, direct boven de zwenkwielen aangebrachte stootwielen beschermen tegen beschadigingen. De stootwielen zijn gemaakt van elastisch en slagvast kunststof en kunnen snel worden gewisseld.

De serveerwagen is op vier kunststof wielen, die identiek zijn aan luchtbanden, verrijdbaar, waarvan er twee met blokkeerremmen zijn uitgerust. De zwenkwielen zijn corrosiebestendig en onderhoudsvrij en kunnen indien nodig snel worden vervangen.

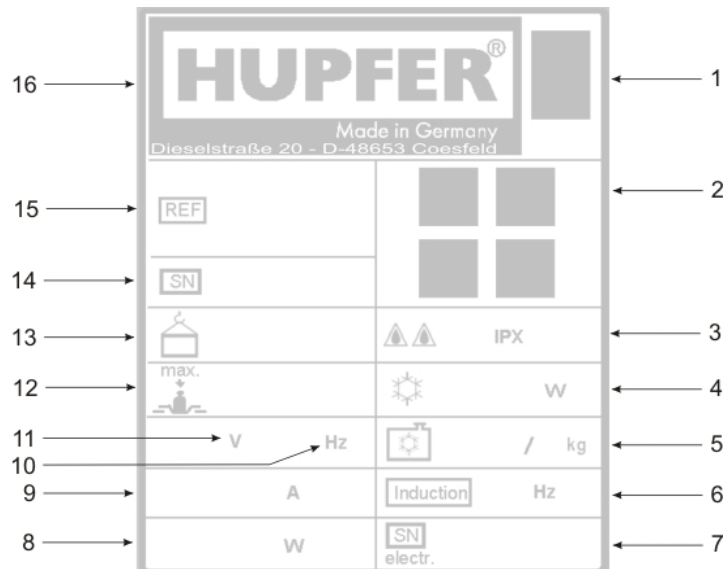
### 3.5 Technische gegevens

Dim.		GWS 8x5/2	GWS 8x5/3	GWS 10x6/2	GWS 10x6/3
					
Breedte	mm	900	900	1100	1100
Diepte	mm	600	600	700	700
Hoogte	mm	960	960	960	960
Eigen gewicht	kg	33	37	40	46
Laadvermogen	kg	80	120	80	120
Aantal schappen		2	3	2	3
Oppervlakte belasting per schap	kg	40	40	40	40
Wieldiameter	mm	125	125	125	125

Het betreffende goedkeuringsmerk vindt u op onze homepage onder [www.hupfer.de](http://www.hupfer.de).

### 3.6 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.



**Afbeelding 2** Typeplaatje

1	Afdankte apparaten afvalverwerking	9	Nominale stroom
2	Certificaten/label	10	Frequentie
3	Beschermklasse	11	Nominale spanning
4	Koelvermogen	12	Laadvermogen
5	Koelmiddel	13	Eigen gewicht
6	Inductiefrequentie	14	Serienummer/ordernummer
7	Elektr. serienummer	15	Artikel en korte benaming
8	Elektr. vermogen	16	Fabrikant

## 4 Transport, inbedrijfstelling en stopzetting

### 4.1 Transport

#### VOORZICHTIG

#### Schade aan het apparaat door een ondeskundig transport



Wanneer apparaten worden vervoerd met hulpmiddelen zoals een vrachtwagen dienen ze te worden beveiligd. De blokkeerremmen alleen zijn niet voldoende voor transportbeveiliging.

Wanneer apparaten niet voldoende worden beveiligd, kan dat tot schade aan het apparaat en tot lichamelijke letsels door beknelling leiden.

Tijdens het transport afzonderlijk opgestelde apparaten beveiligen met geschikte transportbeveiligingen.

Serveerwagens worden in gemonteerde toestand geleverd, d.w.z. ze zijn compleet gemonteerd.

Voor laad- en loswerken mogen alleen hijswerktuigen en lastopnamemiddelen worden gebruikt die goedgekeurd zijn voor het gewicht van het apparaat. Alleen transportvoertuigen gebruiken, die voor het gewicht van het apparaat goedgekeurd zijn.

De betreffende leveringsomvang overeenkomstig het geldige koopcontract is op de verzenddocumenten bij de levering vermeld.

### 4.2 Inbedrijfstelling

De originele verpakking verwijderen en controleren of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Een beschadigd apparaat in geen geval in bedrijf nemen en onmiddellijk de leverancier informeren.

De serveerwagen bij het uitpakken en ook later altijd op een vaste, zo mogelijk vlakke, ondergrond neerzetten. De blokkeerremmen op de beide zwenkwielen omlaag drukken om het apparaat tegen weggrollen te beveiligen.

#### INFO

#### Afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit recyclingmateriaal en kan overeenkomstig worden verwijderd. Daarbij moeten de verschillende materialen gescheiden worden en milieuvriendelijk worden gedeponeed. Hiertoe moet in ieder geval de plaatselijke afvalverwerking verantwoordelijke er mee in worden betrokken

Voor de eerste inbedrijfstelling moet de serveerwagen grondig met een zachte doek worden gereinigd. Het apparaat moet schoon en droog zijn voor de inbedrijfstelling.

In het kader van de inbedrijfstelling moeten de volgende functies van het apparaat worden gecontroleerd:

- de functie van de blokkeerremmen

### 4.3 Opslag en recycling

Een tussenopslag moet in een droge en vorstvrije omgeving plaatsvinden. De serveerwagen moet met geschikt afdek materiaal tegen stof worden beschermd.

Het apparaat moet in de opslagplaats om de 6 maanden op corrosieschade worden onderzocht.

#### OPMERKING

#### Condenswatervorming

Zorg voor een goede ventilatie in de opslagplaats en vermijd grote temperatuurschommelingen, zodat er geen condenswater kan worden gevormd.

Als het apparaat weer in gebruik wordt genomen, moet het schoon en droog zijn.

Wordt de serveerwagen verwerkt, dan moeten alle bedrijfs- en hulpstoffen veilig en milieuvriendelijk worden verwijderd. Recyclebare materialen moeten in overeenstemming met de plaatselijke afvalverordeningen worden gesorteerd en bovendien milieuvriendelijk worden verwijderd. Hiertoe moet in ieder geval de plaatselijke afvalverwerking verantwoordelijke er mee in worden betrokken. De waardevolle reststoffen van het apparaat voor de afvalverwerking (wielen en kunststofonderdelen enz.) scheiden of het apparaat aan een recyclingcentrum toevoeren.

Wij bieden onze klanten aan om hun oude apparaten door ons te laten verwijderen. Neem hiervoor contact op met ons of met een van onze dealers.


De verpakking en verpakkingsmaterialen kunnen bij een recyclingonderneming worden afgegeven, met vermelding van het contractnummer voor de afvalverwerking. Indien u niet over een geldig contractnummer voor de afvalverwerking beschikt, kunt u dit opvragen bij de servicedienst van HUPFER®.

## 5 Bediening

---

Voor ieder bedrijf moet de serveerwagen op uiterlijke herkenbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd.

### Laden

VOORZICHTIG	Apparatuurschade
	<p>Bij overschrijding van de oppervlakbelasting van de bovenste opslagruimte en van de schappen kunnen vervormingen in het plaatoppervlak niet worden uitgesloten.</p> <p>Voorkom bij het laden puntbelastingen.</p> <p>Houd in ieder geval de maximale oppervlakbelasting van 40 kg per schap aan.</p>

### Bewegen

- Blokkeerremmen losmaken.
- De serveerwagen aan de duwhandgrepen vastpakken en naar de bestemming verplaatsen.
- Op de gewenste locatie tegen weggrollen beveiligen met de blokkeerremmen. Nogmaals controleren of de blokkeerremmen zijn ingeschakeld en het apparaat is beveiligd tegen onbedoeld weggrollen.

### Maatregelen voor het bedrijfseinde

- Beveiligen met de blokkeerremmen en nogmaals controleren of de blokkeerremmen ingeschakeld zijn en het apparaat beveiligd is tegen onbedoeld weggrollen.

## 6 Opsporing en het verhelpen van storingen

---

### 6.1 Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen

---

In geval van bedrijfsstoringen en bezwaren binnen de garantietermijnen onze servicepartner aanspreken. Na afloop van de garantietijd eventueel belangrijke reparatiewerkzaamheden van onze servicepartners laten uitvoeren.

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Defecte componenten mogen alleen door originele HUPFER® onderdelen worden vervangen. De moduulbouwwijze maakt de probleemloze vervanging van de afzonderlijke componenten mogelijk.

Gelieve bij servicekwesties en bij de bestelling van reserveonderdelen altijd de gegevens op het typeplaatje en de overeenstemmende artikelnummers te vermelden.

Door een regelmatige inspectie en onderhoud van het apparaat worden bedrijfsstoringen voorkomen en wordt de veiligheid verhoogd.

### 6.2 Fout- en maatregelentabel

---

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zwenkwielen maken geluid	Rollager defect	Zwenkwielen vervangen.
	Rollageroppervlak vastgeplakt	Zwenkwielen reinigen met water.

## 7 Reiniging en onderhoud

---

### 7.1 Maatregelen inzake hygiëne

---

Het juiste gedrag van het bedieningspersoneel is doorslaggevend voor een optimale hygiëne.

Alle personen moeten voldoende geïnformeerd zijn over de lokaal geldende hygiënevoorschriften, en deze voorschriften in acht nemen en opvolgen.

Wonden aan handen en armen met waterdichte pleisters afdekken.

Nooit op schoon serviesgoed of maaltijden hoesten of niezen.

### 7.2 Reiniging en onderhoud

---

Bij regelmatige reiniging en behoedzame behandeling is voor de serveerwagen geen bijzonder onderhoud nodig, voor zover deze met de nodige zorgvuldigheid wordt behandeld. Voor een grondige en snelle reiniging de serveerwagen met een zachte reinigingsdoek of met een spons zonder bescherm laag en keukengebruikelijk zeepwater schoon vegen. Vetoplossende vloeibare reinigingsmiddelen gebruiken die toegelaten zijn voor de levensmiddelenindustrie. In geen geval hogedrukreiniger, chloorhoudende reinigingsmiddelen, schuurpoeder of andere droogreinigers, poetswol, staalspons en/of scherpkantig voorwerpen gebruiken.

### 7.3 Speciale onderhoudsinstructies

---

De corrosiebestendigheid van roestvrij staal is gebaseerd op een passieve laag die aan de oppervlakte wordt gevormd bij de toevoer van zuurstof. De zuurstof in de lucht is reeds voldoende voor de vorming van deze passieve laag, die ervoor zorgt dat mechanisch ontstane storingen vanzelf hersteld kunnen worden.

De passieve laag wordt sneller hersteld of opnieuw gevormd als het staal in aanraking komt met zuurstofhoudend water. De passieve laag kan chemisch beschadigd of vernietigd worden door producten met een reducerende (zuurstofverbruikende) werking wanneer deze in geconcentreerde vorm of bij hoge temperaturen in contact treden met het staal.

Voorbeelden van dergelijke agressieve stoffen zijn:

- zout- en zwavelhoudende stoffen
- chloriden (zouten)
- kruidenconcentraten (zoals mosterd, azijnessence, kruidenblokjes, keukenzoutoplossingen).

Bovendien kunnen beschadigingen ook ontstaan door:

- externe roest (bijv. van andere onderdelen, gereedschappen of vliegroest)
- ijzerdeeltjes (bijv. slijpstof)
- contact met non-ferrometalen (elementenvorming)
- gebrek aan zuurstof (bijv. geen luchttoevoer, zuurstofarm water).

Algemene richtlijnen voor de behandeling van apparaten van "roestvrij edelstaal":

- Houd het oppervlak van apparaten in roestvrij staal steeds schoon en toegankelijk voor lucht.
- Gebruik in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen voor roestvrij staal. Gebruik geen blekende en chloorhoudende reinigingsmiddelen bij de reiniging.
- Verwijder dagelijks kalk- vet- zetmeel- en eiwitlagen bij de reiniging. Onder deze lagen kan door een gebrekkige luchttoevoer corrosie ontstaan.
- Verwijder na elke reiniging alle resten van reinigingsmiddelen door het oppervlak grondig af te vegen. Daarna moet het oppervlak zorgvuldig worden afgedroogd.
- Breng onderdelen van roestvrij staal niet langer dan werkelijk nodig in contact met geconcentreerde zuren, kruiden, zouten, enz. Ook zuurdampen die ontstaan bij het schoonmaken van tegels bevorderen de corrosie van "roestvrij edelstaal".



- Vermijd beschadigingen van het oppervlak in roestvrij staal, in het bijzonder door andere metalen dan roestvrij staal.
- Door dit contact worden immers zeer kleine chemische deeltjes gevormd, die corrosie kunnen veroorzaken. Contact met ijzer en staal dient in ieder geval te worden vermeden, omdat dat tot externe roest leidt. Wanneer roestvrij staal in aanraking komt met ijzer (staalwol, spanen uit leidingen, ijzerhoudend water), kan dat tot corrosie leiden. Gebruik daarom uitsluitend rvs-wol of borstels met natuur-, kunststof- of rvs-haren voor de mechanische reiniging. Staalwol of borstels met haren van ongelegeerd staal leiden tot externe roest door afslijting.

## 8 Reserveonderdelen en toebehoren

---

### 8.1 Inleiding

---

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Defecte componenten mogen alleen door originele HUPFER® onderdelen worden vervangen. Alleen zo kan een veilig bedrijf, zoals een hoge standtijd in verbinding met een hoog transportcapaciteit worden gegarandeerd.

Geef u in het geval van de klantendienst en bij de bestelling van onderdelen altijd de op het typeplaatje aangegeven gegevens en de overeenkomstige artikelnummers aan.

Bij bestelling van onderdelen ook altijd het opdracht nummer en het positi nummer aangeven. Het opdracht nummer is op het typeplaatje van de serveerwagen op de onderkant te vinden.

Ter vermijding van stilstandtijden altijd een complete set onderdelen opslaan of met een speciaalzaak een onderhoudscontract afsluiten.

### 8.2 Lijst van reserveonderdelen en toebehoren

---

014000182	Zwenkwiel	Ø 125 mm pen A1	Kogellager / verzinkt / identiek zijn aan luchtbanden
014000183	Zwenkwiel	Ø 125 mm pen A1 MB	Kogellager / verzinkt / identiek zijn aan luchtbanden
91240876	Stootwiel	PP Ø100/22 met boring Ø25 grijs	
91159850	Schroef	DIN 933 Zkt A2 M6/16 KL	met klemdeel